



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

11,783]

It-Tnejn, 28 ta' Ġunju, 1965
Monday, 28th June, 1965

[Prezz 6d.
Price 6d.]

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 388]

L-EĊCELLENZA TIEGHU L-GVERNATUR-GENERALI

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd, illi l-Eċċellenza Tiegħu Sir Maurice Dorman, G.C.M.G., G.C.V.O., irritorna Malta fis-26 ta' Ġunju, 1965, u reġa' irresuma d-doveri tiegħu fil-kariga ta' Gvernatur-Generali.

L-Unur Tiegħu l-Professur Sir Anthony Joseph Mamo, Kt., O.B.E., Q.C., LL.D., B.A., ma baqax jaġixxi bhala Gvernatur-Generali mindu l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali wasal lura Malta.

Is-26 ta' Ġunju, 1965.

[Nru. 389]

PUBBLIKAZZJONI TA' ATTI FIS-SUPPLIMENT

HUWA avżat għall-informazzjoni generali illi l-Atti li ġejjin huma ippublikati fis-Suppliment li jinsab ma' din in-Gazzetta:

Att Nru. XXIV ta' l-1965 imsejjah l-Att ta' l-1965 li jemenda l-Ordinanza ta' Emergenza dwar l-Għaj-nuna lill-Industriji;

Att Nru. XXV ta' l-1965 imsejjah l-Att ta' l-1965 li jemenda l-Att dwar id-Dazji ta' Importazzjoni (Emenda Nru. 2);

Att Nru. XXVI ta' l-1965 imsejjah l-Att ta' l-1965 li jemenda l-Ordinanza dwar it-Tagħlim.

It-28 ta' Ġunju, 1965.

GOVERNMENT NOTICES

[No. 388]

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR-GENERAL

IT is notified for general information, that His Excellency Sir Maurice Dorman, G.C.M.G., G.C.V.O., returned to Malta on the 26th June, 1965, and has resumed the functions of the office of Governor-General.

His Honour Professor Sir Anthony Joseph Mamo, Kt. O.B.E., Q.C., LL.D., B.A., ceased to act as Governor-General from the time of His Excellency the Governor-General's arrival in Malta.

26th June, 1965.

[No. 389]

PUBLICATION OF ACTS IN SUPPLEMENT

IT is notified for general information that the following Acts are published in the Supplement to this Gazette:

Act No. XXIV of 1965 entitled the Aids to Industries (Amendment) Act, 1965;

Act No. XXV of 1965 entitled the Import Duties (Amendment) (No. 2) Act, 1965;

Act No. XXVI of 1965 entitled the Education (Amendment) Act, 1965.

28th June, 1965.

[Nru. 390]

**NOMINA TA' AGENT PRIM
IMHALLEF**

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi bis-saħħa tad-disposizzjoni ta' l-artikolu 99 (1) tal-Kostituzzjoni ta' ta' Malta, l-Eċċellenza Tiegħu l-Aġent Gvernatur-Generali fuq il-parir ta' l-Onorevoli l-Aġent Prim Ministru innomina lill-Onorevoli s-Sur Imhallee J. Flores, B.L.Can., LL.D., biex jagħmel id-doveri tal-Kariga ta' Prim Imhallee mill-25 ta' Ġunju, 1965, sakemm l-Unur Tiegħu l-Prim Imhallee ma jibqax jagħmel id-doveri ta' Gvernatur-Generali u jerga' jidhro lghad-doveri tal-kariga tiegħu.

Is-26 ta' Ġunju, 1965.

[Nru. 391]

**NOMINA TA' AGENT
VIĊI-PRESIDENT TAL-QORTI
KOSTITUZZJONALI TAL-MAESTA'
TAGĦHA**

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi skond l-artikolu 96 (7) tal-Kostituzzjoni ta' Malta u bis-saħħa ta' l-Artikolu 45 A (5) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili l-Eċċellenza Tiegħu l-Aġent Gvernatur-Generali innomina lill-Onorevoli s-Sur Imhallee J. Xuereb, LL.D., biex jagħmel id-doveri ta' Viċi-President tal-Qorti Kostituzzjonali tal-Maesta' Tagħha mill-25 ta' Ġunju, 1965 meta l-Onorevoli s-Sur Imhallee J. Flores ikun qed jagħmel id-doveri ta' Aġent Prim Imhallee.

Is-26 ta' Ġunju, 1965.

[Nru. 392]

NOMINA TA' AGENT MAGISTRAT

NGHARRFU b'din għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Eċċellenza Tiegħu l-Aġent Gvernatur-Generali, fuq il-parir ta' l-Onorevoli l-Aġent Prim Ministru, innomina lil Dott. Anthony Rutter Giappone, LL.D., biex jagħxi bhala Magistrat tal-Pulizija Ġudizjarja għall-gżira ta' Malta mill-5 ta' Lulju, 1965, sas-27 ta' Settembru, 1965.

Is-26 ta' Ġunju, 1965.

[No. 390]

**APPOINTMENT OF ACTING
CHIEF JUSTICE**

IT is notified for general information that as empowered by the provision of section 99 (1) of the Constitution of Malta, His Excellency the Acting Governor-General on the advice of the Honourable the Acting Prime Minister has designated the Honourable Mr Justice J. Flores, B.L.Can., LL.D., to perform the functions of the Office of Chief Justice from the 25th June, 1965, until His Honour the Chief Justice ceases to perform the functions of Governor-General and resumes the functions of this Office.

26th June, 1965.

[No. 391]

**APPOINTMENT OF ACTING
VICE-PRESIDENT OF HER
MAJESTY'S CONSTITUTIONAL
COURT**

IT is notified for general information that in accordance with section 96 (7) of the Constitution of Malta and as empowered by section 45 A (5) of the Code of Organization and Civil Procedure His Excellency the Acting Governor-General has designated the Honourable Mr Justice J. Xuereb, LL.D. to perform the functions of Vice-President of Her Majesty's Constitutional Court as from the 25th June, 1965 during such time as the Honourable Mr Justice J. Flores will be performing the duties of Acting Chief Justice.

26th June, 1965.

[No. 392]

**APPOINTMENT OF ACTING
MAGISTRATE**

IT is hereby notified for general information that His Excellency the Acting Governor-General, acting on the advice of the Honourable Acting Prime Minister, has appointed Dr Anthony Rutter Giappone, LL.D., to act as Magistrate of Judicial Police for the Island of Malta as from the 5th July, 1965, to the 27th September, 1965.

26th June, 1965.

[Nru. 393]

DOVERI TA' L-IMHALLFIN TAL-MAESTA' TAGHHA

BIS-SAHHA tal-poteri moghtijin bl-artikolu 11 tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kapitolu 15) u bl-artikolu 513 tal-Kodiċi Kriminali (Kapitolu 12) l-Eċċellenza Tiegħu l-Aġent Gvernatur-Ġenerali ordna illi jsiru l-arranġamenti li ġejjin dwar idoveri ta' l-Imhallfin tal-Maestà Tagħha fil-Qrati msemmijin hawn taht mill-perijodu tal-25 ta' Gunju 1965 sal-gurnata ta' meta l-Prim Imhalled jerga' jidhol għad-doveri tal-kariga tiegħu.

Qortj Kostituzzjonali tal-Maestà Tagħha

L-Onor. s-Sur Imhalled A. Gauci Maistre LL.D., l-Onor. s-Sur Imhalled M. Caruana Curran B.A., LL.D., u l-Onor. is-Sur Imhalled E. Magri LL.D., (joqgħod fil-Qorti Kostituzzjonali tal-Maestà Tagħha flimkien ma' l-Onor. s-Sur Imhalled J. Flores B.L. Can., LL.D., Aġent President ta' dik il-Qorti u ma' l-Onor. is-Sur Imhalled J. Xuereb, Aġent Viċi President ta' dik il-Qorti. Kull meta xi membru tal-Qorti msemmija ma jkunx jista' b'ligi jew għaliex jkun inkapaċitat milli joqgħod minhabba raġuni ta' mard jew għaliex ikun assenti minn dawn il-Gżejjer, l-Onor. is-Sur Imhalled V. Sammut B.A., LL.D., joqgħod fil-Qorti msemmija.

Qorti ta' l-Appell tal-Maestà Tagħha

L-Onor. is-Sur Imhalled A. Gauci Maistre LL.D., joqgħod fil-Qorti ta' l-Appell tal-Maestà Tagħha flimkien ma' l-Onor. is-Sur Imhalled J. Flores B.L. Can., LL.D., Aġent President ta' dik il-Qorti u ma' l-Onor. is-Sur Imhalled J. Xuereb Aġent Viċi President ta' dik il-Qorti.

Qortj Kriminali tal-Maestà Tagħha

L-Onor. is-Sur Imhalled J.H. Xuereb LL.D., u l-Onor. is-Sur Imhalled A. Gauci Maistre LL.D., joqgħod fil-Qorti Kriminali tal-Maestà Tagħha flimkien ma' l-Onor. is-Sur Imhalled J. Flores Aġent Prim Imhalled kull meta dik il-Qorti tkun kostitwita minn tliet imhallfin.

L-arranġamenti magħmulin bin-Notikazzjoni tal-Gvern Nru. 372 tas-16 ta' Gunju, ma japplikawx fil-perijodu msemmi.

Is-26 ta' Gunju, 1965.

[No. 393]

DUTIES OF HER MAJESTY'S JUDGES

IN exercise of the powers conferred by section 11 of the Code of Organization and Civil Procedure (Chapter 15) and by Section 513 of the Criminal Code (Chapter 12) His Excellency the Acting Governor-General has directed that the following arrangements be made regarding the duties of Her Majesty's Judges in the Courts mentioned hereunder from the period 25th June 1965 up to the day of resumption by the Chief Justice of the functions of his office.

Her Majesty's Constitutional Court

The Hon. Mr Justice A. Gauci Maistre LL.D., the Hon. Mr Justice M. Caruana Curran B.A., LL.D., and the Hon. Mr Justice E. Magri LL.D., will sit in Her Majesty's Constitutional Court with the Hon. Mr Justice J. Flores B.L. Can., LL.D., Acting President of that Court and with the Hon. Mr Justice J. Xuereb, Acting Vice President of that Court. Whenever any member of the said Court is precluded by law or is incapacitated from sitting by reason of illness or absence from these Islands, the Hon. Mr Justice V. Sammut B.A., LL.D., will sit in the said Court.

Her Majesty's Court of Appeal

The Hon. Mr Justice A. Gauci Maistre LL.D., will sit in Her Majesty's Court of Appeal with the Hon. Mr Justice J. Flores B.L. Can., LL.D., Acting President of that Court and with the Hon. Mr Justice J. Xuereb Acting Vice President of that Court.

Her Majesty's Criminal Court

The Hon. Mr Justice J.H. Xuereb LL.D., and the Hon. Mr Justice A. Gauci Maistre LL.D., will sit in Her Majesty's Criminal Court with the Hon. Mr Justice J. Flores Acting Chief Justice, whenever that Court is to be constituted of three judges.

The arrangements made by Government Notice No. 372 of the 16th June shall not operate during the said period.

26th June, 1965.

[Nru. 394]

NOMINA TEMPORANJA — ACTING APPOINTMENT

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
* Mr Vincent Grech	L-Affarijiet tal-Commonwealth u l-Esteru <i>Commonwealth and Foreign Affairs</i>	Agent Segretarju ta' l-Affarijiet tal-Commonwealth u l-Esteru <i>Acting Commonwealth and Foreign Affairs Secretary</i> (OPM/E/301/65)	24. 6.65

* L-arrangament li hemm riferenza ghalih fin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 367 tat-18 ta' Ġunju, 1965, huwa b'din imħassar.

* *The arrangement referred to in Government Notice No. 367 of the 18th June, 1965, is hereby cancelled.*

It-28 ta' Ġunju, 1965.

28th June, 1965.

AVVIŻI

Laboratory Attendant fid-Dipartiment ta' l-Agricoltura

Id-Direttur ta' l-Agricoltura jilqa' applikazzjonijiet għall-mili ta' post temporanju ta' *Laboratory Attendant* (raġel) fid-Dipartiment ta' l-Agricoltura.

Il-post ma huwa fuq ebda stabbiliment u jagħmel ma' Grupp IV ta' l-Is-tandardizzazzjoni tal-proġett tal-pagi.

L-applikanti, li jridu jkunu Cittadini ta' Malta, għandu jkollhom ċertifikat li juri li huma attendew il-Form V ta' skola sekondarja rikonoxxuta jew ta' kwalifiki ekwivalenti. Ikun ta' vantaġġ li wiehed ikollu ċ-Ċertifikat tal-G.C.E. Ordinary Level f'mill-anqas żewġ Suġġetti tax-Xjenza, (viz: Bijoloġija, Botanija, Kimika, Xjenza Generali, Anatomija Umana, Fisjoloġija u iġjene, Fiziċka, Fiziċka mal-Kimika, Zoology), Lingwa Inġliża u Matematika. Jigu preferiti applikanti bi kwalifiki oġhla.

NOTICES

Laboratory Attendant in the Department of Agriculture

The Director of Agriculture invites applications for the filling of one temporary post of *Laboratory Attendant* (male) in the Department of Agriculture.

The post is on no establishment and belongs to Group IV of the Standardization of wages scheme.

Applicants, who must be Citizens of Malta, should be in possession of a certificate showing that they have attended Form V of any recognized secondary school or of equivalent qualifications. The possession of the G.C.E. Ordinary Level Certificate in at least two Science Subjects, (viz: Biology, Botany, Chemistry, General Science, Human Anatomy, Physiology and hygiene, Physics, Physics with Chemistry, Zoology), English Language and Mathematics would be an advantage. Applicants with higher qualifications would be preferred.

L-applikanti jigu intervistati minn Board ta' Għażla biex tiġi studjata l-abbiltà tagħhom għall-post. Tingħata preferenza lil applikanti bejn l-età ta' 18 u 25.

L-applikazzjonijiet, li magħhom għandhom jintbagħtu Ċertifikat tat-Twelid, Ċertifikat tal-Kondotta mill-Pulizija, Ċertifikat ta' l-Edukazzjoni u dokumenti dwar il-kwalifiki għandhom jaslu lid-Direttur ta' l-Agrikoltura mhux aktar tard minn nhar it-Tnejn, it-12 ta' Lulju, 1965.

It-28 ta' Ġunju, 1965.
(Agric. 9/26/63)

V. J. CASTILLO,
Direttur ta' l-Agrikoltura.

Applicants will be interviewed by a Selection Board in order that their ability for the post could be ascertained. Preference will be given to applicants between the ages of 18 and 25.

Applications, which should be accompanied by Birth Certificate, Police Conduct Certificate, Education Certificates and any testimonials as to qualifications should reach the Director of Agriculture not later than Monday, 12th July, 1965.

28th June, 1965.

V. J. CASTILLO,
Director of Agriculture.

—————(o)—————

**Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u
Teknoloġija**

Jintlaqgħu applikazzjonijiet minn persuni li jkollhom il-kwalifiki adattati għall-post ta' *Lecturer* Viżitatur *part-time* fid-Dipartiment tat-Turiżmu, *Catering* u *Food Technology* fil-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija.

Kwalifiki: Persuna bi kwalifiki rikonoxxuti fi Xjenza Domestika jew *Catering* li jkun lest biex jispeċjalizza fl-Iġjene u Nutriment huwa meħtieġ. Is-salarju jkun skond ir-rati normali tal-hlas għal-*lecturers* viżitaturi.

Id-doveri probabilmment ikunu nhar ta' Ħamis u l-Gimgħa fil-ghodu. Id-data ta' l-egħluq għall-applikazzjonijiet hija l-24 ta' Lulju.

Informazzjoni aktar tingħata mis-Sur S. Blundell, Kap tad-Dipartiment tat-Turiżmu u *Catering*, jew ir-Reġistratur fil-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija, l-Imsida.

It-28 ta' Ġunju, 1965.
(Educ. 1710/64)
(Educ. Cast/22/65)

—————(o)—————

**Malta College of Arts, Science and
Technology**

Applications are invited from suitably qualified persons for the post of part-time Visiting Lecturer in the Department of Tourism, Catering and Food Technology at the Malta College of Arts, Science and Technology.

Qualifications: A person with recognised qualifications in Domestic Science or Catering who is prepared to specialise in Hygiene and Nutrition is required. The salary will be in accordance with the normal rates of pay for visiting lecturers.

Duties will probably be on Thursday and Friday mornings. Closing date of application is on the 24th July.

Further details will be supplied by Mr S. Blundell, Head of the Tourism and Catering Department, or the Registrar of the Malta College of Arts, Science and Technology, Msida.

28th June, 1965.

AVVIŻI TAL-PULIZIJA

[Nru. 92]

Sospensjoni tat-traffiku

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-ingenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jghaddu mit-toroq im-semmijin hawn taht fid-dati u bejn il-hinijiet indikati minhabba festi religju-juzi.

HAL BALZAN

Fil-4 ta' Lulju, 1965, bejn il-5.30 p.m. u t-8 p.m. u fil-11 ta' Lulju, 1965, bejn is-6 p.m. u t-8 p.m. minn Triq il-Kbira, Triq it-Tliet Knejjes, Triq il-Providenza, Triq San Frangisk, Triq Idmejda, Triq Sisner, Triq San Valentinu u Triq Santa Marija.

It-traffiku kollu inkluzi l-karrozzi tal-linja ta' Hal Lija/H'Attard illi jkun sejjer lejn il-Belt Valletta u vici versa jghaddi mit-Triq it-Trasfigurazzjoni, Hal Lija u l-Wied ta' Hal Balzan, Hal Balzan.

BIRKIRKARA

Fil-17 ta' Lulju, 1965, bejn it-8 p.m. u l-11 p.m. u fil-18 ta' Lulju, 1965, bejn il-5 p.m. u l-11 p.m. minn parti ta' Triq il-Wied bejn Triq Azzopardi, Birkirkara u Triq il-Kbira, Hal Balzan, Triq il-Karmnu u parti ta' Triq in-Naxxar bejn Triq il-Karmnu u Triq il-Wied, Birkirkara.

It-traffiku kollu inkluzi l-karrozzi tal-linja illi jkunu sejrin lejn il-Belt Valletta jghaddi mill-Wied ta' Hal Balzan, Triq il-Kbira, Triq Sant'Antnin (in-naħa t'Isfel) Triq De Paul, Hal Balzan, Triq l-Imdina, Triq Fleur-de-lys u Triq Mannarino, Birkirkara.

It-traffiku kollu inkluzi l-karrozzi tal-linja illi jkunu sejrin lejn Hal Lija, in-Naxxar, il-Mosta u l-Mellieħa jghaddu minn Triq Dun Filippo Borg, Triq Psaila, Triq Wejter, Triq Fleur-de-lys, Triq l-Imdina, Birkirkara, Triq De Paul, Triq Sant'Antnin (in-naħa t'Isfel), Hal Balzan u Triq il-Papa Urbanu VIII, Birkirkara.

POLICE NOTICES

[No. 92]

Suspension of traffic

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and between the hours indicated in connection with religious festivities.

BALZAN

On the 4th July, 1965, between 5.30 p.m. and 8 p.m. and on the 11th July, 1965, between 6 p.m. and 8 p.m., through Main Street, Three Churches Street, Providence Street, St Francis Street, Idmejda Street, Sisner Street, St Valentine Street and St Mary Street.

All traffic including Lija/Attard Route Buses proceeding towards Valletta and vice-versa will pass through Transfiguration Avenue, Lija and Balzan Valley, Balzan.

BIRKIRKARA

On the 17th July, 1965, between 8 p.m. and 11 p.m. and on the 18th July, 1965, between 5 p.m. and 11 p.m. through part of Valley Road between Azzopardi Street, Birkirkara and Main Street, Balzan, Carmel Street and part of Naxxar Road between Carmel Street and Valley Road, Birkirkara.

All traffic including Route Buses proceeding towards Valletta will pass through Balzan Valley, Main Street, St Anthony Street (Lower), De Paul Avenue, Balzan, Notabile Road, Fleur-de-lys Road and Mannarino Road, Birkirkara.

All traffic including Route Buses proceeding towards Lija, Naxxar, Mosta and Mellieħa will pass through Dun Filippo Borg Street, Psaila Street, Wejter Street, Fleur-de-lys Road, Notabile Road, Birkirkara, De Paul Avenue, St Anthony Street (Lower), Balzan and Pope Urbanus VIII Street, Birkirkara.

IL-MELLIEHA

Fil-4 ta' Lulju, 1965, bejn il-5.30 p.m. u s-7.30 p.m. minn Triq il-Parroċċa, Triq Sant'Anna, Triq Santa Liena, Triq il-Kbira, Pjazza tal-Mellieha u Pjazza tal-Parroċċa.

IL-MOSTA

Fil-11 ta' Lulju, 1965, bejn il-5 p.m. u s-7 p.m. minn Triq it-Torri, Triq il-Barrieri, Triq Gafa u Triq Ponsonby.

SAN PAWL IL-BAHAR

Fil-25 ta' Lulju, 1965, bejn l-4 p.m. u l-11 p.m. minn Triq San Pawl, bejn Triq Isouard u Triq Ghajn Tuffieha u x-Xemxija.

L-inġenji tas-sewqan illi jkunu sejr in mill-Mellieha lein il-Belt Valletta jiġu mdawra minn Triq Ghajn Tuffieha, It-Telgħa ta' San Martin, Salib it-Toroq Ta' Saliba, it-Telgħa tal-Wardija u Triq Burmarrad, lein il-Mosta.

L-inġenji tas-sewqan illi jkunu sejr in mill-Mosta lein il-Mellieha jiġu mdawra minn Triq iż-Zebbiegħ, Triq Ghajn Tuffieha u x-Xemxija.

It-28 ta' Ġunju, 1965.

V. de GRAY.

Kummissarju tal-Pulizija

MELLIEHA

On the 4th July, 1965, between 5.30 p.m. and 7.30 p.m. through Parish Street, St Anne Street, St Helen Street, Main Street, Mellieha Square and Parish Square.

MOSTA

On the 11th July, 1965, between 5.00 p.m. and 7.00 p.m. through Tower Street, Quarries Street, Gafa Street and Ponsonby Street.

ST. PAUL'S BAY

On the 25th July, 1965, between 4.00 p.m. and 11.00 p.m. through St Paul's Street, between Isouard Street and Ghajn Tuffieha Road and Xemxija.

Vehicles proceeding from Mellieha towards Valletta will be deviated through Ghajn Tuffieha Road, San Martin Hill, Ta' Saliba Crossroads, Wardija Hill and Burmarrad Road, towards Mosta.

Vehicles proceeding from Mosta towards Mellieha will be deviated through Zebbiegħ Road, Ghajn Tuffieha Road and Xemxija.

28th June, 1965.

V. de GRAY.

Commissioner of Police

UFFIĊĊJU CENTRALI TA' L-ISTATISTIKA**Statistika 'Interim' tal-Prezzijiet BI-Imnut ***

		Oggetti Ikel	Oggetti Ohra	Oggetti Kollha
April, 1960	...	100.0	100.0	100.0
April, 1965	...	105.5	112.2	109.4
Mejju 1965		110.8	112.2	111.6
Ġunju, 1965		106.2	112.3	109.7

* Għal deskrizzjoni tal-metodi użati ara "Interim Index of Retail Prices — Report by the Committee of Users".

It-28 ta' Ġunju, 1965.

(C.O.S./175/60)

M. ABELA,

Statistiku Principali tal-Gvern.

CENTRAL OFFICE OF STATISTICS**Interim Index of Retail Prices ***

		Food	Other Items	All Items
April, 1960	...	100.0	100.0	100.0
April, 1965	...	105.5	112.2	109.4
May 1965		110.8	112.2	111.6
June, 1965		106.2	112.3	109.7

* For a description of methods used vide "Interim Index of Retail Prices — Report by the Committee of Users".

28th June, 1965.

M. ABELA,

Principal Government Statistician.

OFFERTI

UFFIĊĊJU TAT-TEZOR

Jistgħu jimbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-**ERBCHA**, it-30 ta' Ġunju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 138. Provvista ta' pilloli u mustardini.

Avviż Nru. 144. Provvista ta' *tapping ferrules*.

Avviż Nru. 145. Provvista ta' *special castings* u *sluice valves*.

Avviż Nru. 172. Importazzjoni ta' qamħ Franciż għat-tħin.

Jistgħu jimbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-**TNEJN**, il-5 ta' Lulju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 175. Estensjoni fuq in-naħa tat-tramuntana tal-fabbrika ta' *l-International Fibres Ltd.*, il-*Marsa Industrial Estate*. (Jithallas dritt ta' 10/- għal kull sett ta' disinji li jistgħu jiġu akkwistati mid-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi qabel ma jittieħdu d-dokumenti ta' l-offerta).

Avviż Nru. 176. Bini ta' ringiela ta' *terrace houses* fil-Komunità l-Ġdida, l-Imsieraħ.

Avviż Nru. 177. Thaffir ta' spieri, eċċ., f'San Pawl il-Baħar.

Jistgħu jimbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-**ERBCHA**, is-7 ta' Lulju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 147. Provvista ta' *raincoats*.

Avviż Nru. 148. Provvista ta' makna għall-ghadd.

Avviż Nru. 179. Xoghlijiet ta' *Adaptation* fl-ex fabbrika ta' Rigg Welts, il-Marsa. (Jithallas dritt ta' 10/- għal kull sett ta' disinji li jiġu akkwistati mid-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi qabel ma jittieħdu d-dokumenti ta' l-offerti).

* Avviż Nru. 187. Provvista ta' qatran.

Jistgħu jimbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-**TNEJN**, it-12 ta' Lulju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 169. Provvista u installazzjoni ta' makna għall-indirizzi u tagħmir anċillari.

Avviż Nru. 173. Garr ta' ħalib u prodotti tal-ħalib minn Malta għal Għawdex u viċi-versa.

* Avviż Nru. 188. Provvista ta' kaxxi tal-voti ta' l-azzar.

TENDERS

THE TREASURY

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **WEDNESDAY**, June 30, 1965, for:—

Advt. No. 138. Supply of pills and tablets.

Advt. No. 144. Supply of tapping ferrules.

Advt. No. 145. Supply of special castings and sluice valves.

Advt. No. 172. Importation of French milling wheat.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **MONDAY**, July 5, 1965, for:—

Advt. No. 175. Extension on the north side of the *International Fibres Ltd.* factory, *Marsa Industrial Estate*. (A fee of 10/- will be charged for each set of drawings obtainable from the Public Works Department prior to withdrawal of the tender documents).

Advt. No. 176. Construction of a row of terrace houses at the New Community, Msieraħ.

Advt. No. 177. Sinking shafts, etc., at St Paul's Bay.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **WEDNESDAY**, July 7, 1965, for:—

Advt. No. 147. Supply of raincoats.

Advt. No. 148. Supply of an adding machine.

Advt. No. 179. Adaptation works at the ex-Rigg Welts factory, Marsa. (A fee of 10/- will be charged for each set of drawings obtainable from the Public Works Department prior to withdrawal of the tender documents).

* Advt. No. 187. Supply of hot asphalt.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **MONDAY**, July 12, 1965, for:—

Advt. No. 169. Supply and installation of an addressing machine and ancillary equipment.

Advt. No. 173. Transport of milk and milk products from Malta to Gozo and vice versa.

* Advt. No. 188. Supply of steel ballot boxes.

Jistgħu jimbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, l-14 ta' Lulju, 1965, għal:—
Avviż Nru. 154. Provvista ta' ingot-ti taċ-ċomb.

Jistgħu jimbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, il-21 ta' Lulju, 1965, għal:—
Avviż Nru. 162. Provvista ta' katusi u fittings għad-drenaġġ.
Avviż Nru. 163. Provvista ta' drill tal-khaki.

Avviż Nru. 164. Provvista ta' tandem road rollers.

Avviż Nru. 165. Provvista ta' heavy duty tracks mounted tractor shovels.

Avviż Nru. 166. Provvista ta' portable pan-type concrete mixer.

Avviż Nru. 167. Provvista ta' road finisher.

Avviż Nru. 170. Provvista ta' vitamini.

Avviż Nru. 171. Provvista ta' stop-valves tar-ram.

Jistgħu jimbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. ta' l-ERBGHA, l-4 ta' Awissu, 1965, għal:—

Avviż Nru. 178. Provvista ta' preparativi ta' spirtu.

Avviż Nru. 180. Provvista ta' karta saħħara double-faced.

Avviż Nru. 181. Provvista ta' sdvali.

Avviż Nru. 182. Provvista ta' karta.

Jistgħu jimbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, il-11 ta' Awissu, 1965, għal:—

* Avviż Nru. 183. Provvista ta' tubi ta' l-azzar, tubulari u fittings.

* Avviż Nru. 184. Provvista ta' impjant tal-friża.

* Avviż Nru. 185. Provvista ta' ful-jetta ta' l-aluminju għat-tappijiet.

* Avviż Nru. 186. Provvista ta' boiler li jaħdem biż-żejt.

(*) Avviżi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kondizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ghodu u nofs in-nhar.

It-28 ta' Ġunju, 1965.

JOS. FARRUGIA,
Accountant General
u Direttur tal-Kuntratti.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, July 14, 1965, for:—

Advt. No. 154. Supply of lead in ingots.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, July 21, 1965, for:—

Advt. No. 162. Supply of glazed sanitary stoneware pipes and fittings.

Advt. No. 163. Supply of khaki drill.

Advt. No. 164. Supply of tandem road rollers.

Advt. No. 165. Supply of heavy duty track mounted tractor shovels.

Advt. No. 166. Supply of a portable pan-type concrete mixer.

Advt. No. 167. Supply of a road finisher.

Advt. No. 170. Supply of vitamins.

Advt. No. 171. Supply of brass stop-valves.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, August 4, 1965, for:—

Advt. No. 178. Supply of spirituous preparations.

Advt. No. 180. Supply of double-faced carbon paper.

Advt. No. 181. Supply of boots.

Advt. No. 182. Supply of paper.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, August 11, 1965, for:—

* Advt. No. 183. Supply of steel tubes, tubulars and fittings.

* Advt. No. 184. Supply of a refrigeration plant.

* Advt. No. 185. Supply of aluminium capping foil.

* Advt. No. 186. Supply of one oil-fired steam boiler.

(*) Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

28th June, 1965.

JOS. FARRUGIA,
Accountant General
and Director of Contracts.

UFFIĊĊJU TA' L-ART

Jistghu jinfbaghtu offerti maghluqa f'kull gurnata u jigu miftuha kull nhar ta' Hams fl-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru hawn taht.

Posti Nri. 6 u 9 sa 16, is-Suq ta' Bormla.

Posti Nri. 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11 u 13 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Hamrun.

Imwejjed tal-hut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-Hut, il-Birgu.

Posti D u G, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

Ortijiet taż-Zebbuġ (żewġ irqajja) f'Polverista Gate, Bormla.

Ort taż-Zebbuġ fi Triq l-Imġarr, Għajnsielem, Għawdex.

Ort taż-Zebbuġ "ta' Brieghen" limitati tax-Xewkija, Għawdex.

Jistghu jinfbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, l-1 ta' Lulju, 1965, għal:—

Avvizi Nri. 93/95. Kiri ta' posti 4, 7 u 8, is-Suq ta' Bormla.

Avviz Nru. 96. Kiri ta' kantina 47c, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta.

Avviz Nru. 97. Kiri tal-post bħala vojta (hanut) 17/18, Triq San Luqa, Raħal Ġdid.

Jistghu jinfbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, it-8 ta' Lulju, 1965, għal:—

Avvizi Nri. 98/100. Kira ta' mħażen 47, 53 u 55, Triq il-Mithna, Bormla.

Jistghu jinfbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-15 ta' Lulju, 1965, għal:—

Avviz Nru. 101. Kiri ta' mħażen 2, Triq it-Taraġ, Il-Belt Valletta.

Avvizi Nri. 102/103. Kiri ta' hwienet 11 u 14, Blokk IV, Triq il-Ġdida, Bormla.

Avviz Nru. 104. Kiri ta' hanut 7, Blokk XIII, St Paul's Church Area, Bormla.

LAND OFFICE

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Stalls Nos. 6 and 9 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11 and 13 and Stores Nos. 1 and 2, Hamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Stalls D and G, Barriera Wharf, Valletta.

Olive groves (two plots) at Polverista Gate, Cospicua.

Olive Grove at Mġarr Road, Għajnsielem Gozo.

Olive Grove "Ta' Brieghen", 1/o Xewkija, Gozo.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 1st July, 1965, for:—

Advts. Nos. 93/95. Lease of stalls 4, 7 and 8, Cospicua Market.

Advt. No. 96. Lease of cellar 47c, South Street, Valletta.

Advt. No. 97. Lease of bare premises (shop) 17/18, St Luke Street, Paola.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 8th July, 1965, for:—

Advts. Nos. 98/100. Lease of stores 47, 53 and 55, Windmill Street, Cospicua.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 15th July, 1965, for:—

Advt. No. 101. Lease of store 2, Steps Street, Valletta.

Advts. Nos. 102/103. Lease of shops 11 and 14, Block IV, New Street, Cospicua.

Advt. No. 104. Lease of shop 7, Block XIII, St Paul's Church Area, Cospicua.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-**HAMIS**, it-22 ta' Lulju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 105. Għoti b'emfitewsi għal 150 sena ta' tmien siti ta' bini f'Hal Kirkop.

Avviż Nru. 106. Kiri tal-maħżen 1, Couvre Porte, il-Birgu.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-*formola preskritta*, li f'imkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistgħu jiġu akkwistati jekk wiehed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

It-28 ta' Ġunju, 1965.

E. MIZZI
Kummissarju ta' l-Art

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **THURSDAY**, 22nd July, 1965, for:—

Advt. No. 105. Grant on emphyteusis for 150 years of eight building sites at Kirkop.

Advt. No. 106. Lease of store 1, Couvre Porte, Vittoriosa.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

28th June, 1965.

E. MIZZI
Commissioner of Land

DIPARTIMENT TAX-XOGĦLIJET
PUBBLIĊI

Sal-11 a.m. ta' nhar il-**Ġimgħa**, id-9 ta' Lulju, 1965, f'dan l-Uffiċċju jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 107. Provdiment u twaħħil ta' poġġamani tal-ħadid fil-Kulleġġ ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija.

Avviż Nru. 108. Kostruzzjoni u twaħħil ta' *laminated plastic faced flush doors*, eċċ., fis-Sala 2, Taqsima ta' l-Irġiel fl-Isptar għall-Mard tal-Moħħ.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tax-Xogħlijiet Pubbliċi, 77, Triq Britannja, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

It-28 ta' Ġunju, 1965.

S. MANGION,
Direttur tax-Xogħlijiet Pubbliċi

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on **Friday**, 9th July, 1965, for:—

Advt. No. 107. Provision and fixing of wrought iron railings at the College of Arts, Science and Technology.

Advt. No. 108. Constructing and fixing laminated plastic faced flush doors, etc., in Ward 2, Male Division at the Hospital for Mental Diseases.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of Public Works, 77, Britannia Street, Valletta, on any working day during office hours.

28th June, 1965.

S. MANGION,
Director of Public Works

**COMMERCIAL PARTNERSHIPS NOTICES
AVVIZI TAS-SOĊJETAJIET KUMMERĊJALI**

[138]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar Soċjetajiet Kummerċjali ngħarrfu illi l-Att li jikkostitwixxi s-Sočjetà f'isem kollettiv C. A. and J. Zammit b'uffiċċju registrat Philip's Store, 266, Triq il-Princep ta' Wales, tas-Sliema ġie konsenjat għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni fit-18 ta' Ġunju, 1965. Ir-registrazzjoni saret fid-19 ta' Ġunju, 1965, u ċertifikat ta' registrazzjoni ġie mahruġ fl-istess ġurnata.

Registru tas-Sočjetajiet il-lum id-19 ta' Ġunju 1965.

**M.L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Sočjetajiet.**

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that the deed constituting the partnership en nom collectif operating under the name C. A. and J. Zammit, with a registered office at Philip's Store, 266, Prince of Wales Road, Sliema, was delivered for registration and publication on the 19th June, 1965. Registration was effected on the 19th June, 1965, and a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 19th day of June, 1965.

**M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.**

[139]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza tal-1962 dwar is-Sočjetajiet Kummerċjali, ngħarrfu illi —

(a) l-Att li jikkostitwixxi s-Sočjetà f'isem kollettiv Agostino & Joseph Ellul b'uffiċċju registrat f'48 Triq San Tumas, il-Furjana.

(b) l-alterazzjonijiet għall-Att imsemmi, u
(ċ) nota li tindika l-isem u l-kunjom ta' kull wiehed mill-imsejbin, li tispeċifika liema minnhom għandhom kariga ta' amministrazzjoni jew rappreżentazzjoni tas-Sočjetà, ġew konsenjati għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni fil-21 ta' Ġunju, 1965; li r-registrazzjoni saret fit-22 ta' Ġunju, 1965; u li ċertifikat tar-registrazzjoni ġie mahruġ fl-istess ġurnata.

Registru tas-Sočjetajiet il-lum 22 ta' Ġunju, 1965.

**M.L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Sočjetajiet.**

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that —

(a) the deed constituting the partnership en nom collectif operating under the name Agostino & Joseph Ellul with a registered office at 48, St Thomas Street, Floriana,

(b) the alterations to the said deed, and
(c) a note indicating the name and surname of each of the partners, specifying which of them have the administration or representation of the partnership, were delivered for registration and publication on the 21st June, 1965, that registration was effected on the 22nd June, 1965; and that a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 22nd day of June, 1965.

**M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.**

[140]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza tal-1962 dwar Soċjetajiet Kummerċjali ngħarrfu illi l-Att li jikkostitwixxi s-Sočjetà f'isem kollettiv Galea Brothers b'uffiċċju registrat 1, Rue D'Argens, l-Imnsida ġie konsenjat għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni fil-14 ta' Ġunju, 1965. Ir-registrazzjoni saret fit-22 ta' Ġunju, 1965 u ċertifikat ta' registrazzjoni ġie mahruġ fl-istess ġurnata.

Registru tas-Sočjetajiet il-lum it-22 ta' Ġunju, 1965.

**M.L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Sočjetajiet.**

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that the deed constituting the partnership en nom collectif operating under the name Galea Brothers with a registered office at 1, Rue D'Argens, Msida, was delivered for registration and publication on the 14th June, 1965. Registration was effected on the 22nd June, 1965, and a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 22nd day of June, 1965.

**M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.**

[141]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar Soċjetajiet Kummerċjali ngħarrfu illi fil-21 ta' Ġunju, 1965, Sun Life Assurance Company of Canada kumpannija inkorporata fil-Kanada ikkonsenjat għar-reġistrazzjoni u pubblikazzjoni dawn id-dokumenti:

(a) kopja awtentika tal-Memorandum u l-Istatut ta' l-Assoċjazzjoni li jikkostitwixxu l-kumpannija;

(b) lista tad-Diretturi u Segretarji tal-kumpannija;

(c) l-isem u l-indirizz tal-persuna residenti hawn Malta li hija awtorizzata li tirrappreżenta l-kumpannija.

Ir-reġistrazzjoni tad-dokumenti msemmija saret fit-22 ta' Ġunju, 1965.

Reġistru tas-Soċjetajiet il-lum it-22 ta' Ġunju, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registratur tas-Soċjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that on the 21st June, 1965, Sun Life Assurance Company of Canada a Company incorporated in Canada, delivered for registration and publication the following documents:

(a) an authentic copy of the Memorandum and Articles of Association constituting the company;

(b) a list of the Directors and Secretaries of the company;

(c) the name and address of the person resident in Malta authorised to represent the company;

Registration of the above documents was effected on the 22nd June, 1965.

Registry of Partnerships this 22nd day of June, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[142]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar is-Soċjetajiet Kummerċjali, ngħarrfu illi l-memorandum u l-istatut ta' Assoċjazzjoni li jikkostitwixxu Coleiro General Sales Limited Kumpannija b'responsabbiltà limitata b'uffiċċju reġistrat b'bini ġdid, mingħajr numru, Triq San Bert, il-Gżira ġew konsenjati għar-reġistrazzjoni u pubblikazzjoni fit-23 ta' Ġunju, 1965. Ir-reġistrazzjoni saret fit-23 ta' Ġunju, 1965, u ċertifikat ta' reġistrazzjoni ġie maħruġ fl-istess ġurnata.

Reġistru tas-Soċjetajiet il-lum it-23 ta' Ġunju, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registratur tas-Soċjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that the memorandum and articles of association constituting Coleiro General Sales Limited a limited liability company with registered office at New Building, without number, Saint Albert Street, Gżira, was delivered for registration and publication on the 23rd June, 1965. Registration was effected on the 23rd June, 1965, and a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 23rd day of June, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[143]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar Soċjetajiet Kummerċjali ngħarrfu illi l-Att li jikkostitwixxi s-Soċjetà f'isem kollettiv Veila and Pirota b'uffiċċju reġistrat 11, Triq Żenqa, in-Naxxar, ġie konsenjat għar-reġistrazzjoni u pubblikazzjoni fil-21 ta' Ġunju, 1965. Ir-reġistrazzjoni saret fit-23 ta' Ġunju, 1965 u ċertifikat ta' reġistrazzjoni ġie maħruġ fl-istess ġurnata.

Reġistru tas-Soċjetajiet il-lum it-23 ta' Ġunju, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registratur tas-Soċjetajiet.

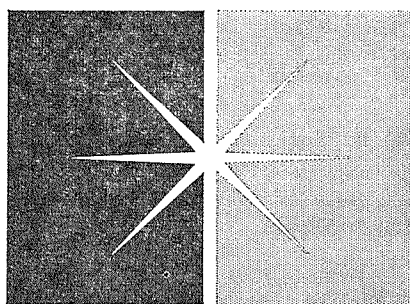
In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that the deed constituting the partnership en nom collectif operating under the name Veila and Pirota with a registered office at 11, Żenqa Street, Naxxar was delivered for registration and publication on the 21st June, 1965. Registration was effected on the 23rd June, 1965, and a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 23rd day of June, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Messrs Reckitt & Colman (Overseas) Limited of Dansom Lane, Hull Yorkshire, England, Exporters & Merchants, have filed an application on the 31st May, 1965 for the **registration of a trade mark** consisting of a device reproduced hereunder in respect of cleaning and polishing preparations produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8346).



28th June, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Messrs Quaker Oats Limited, a British Company, Manufacturers and Merchants, of Bridge Road, Southall, Middlesex, England, have filed an application on the 16th October, 1962 for the **registration of a trade mark** consisting of a device reproduced hereunder in respect of food stuffs and preparations for use in food stuffs for animals and poultry produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 7512).

The right to exclusive use of the words FUL-O-PEP is disclaimed.



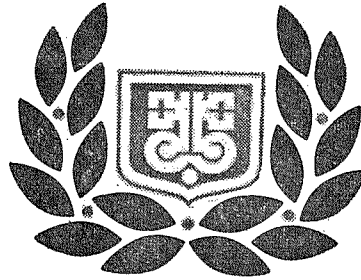
28th June, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that The American Tobacco Company, a corporation of the State of New Jersey, located at 150 East, 42nd Street, City and State of New York, United States of America, have filed an application on the 21st April, 1965 for the registration of a trade mark consisting of a device reproduced hereunder in respect of tobacco whether manufactured or unmanufactured and cigarettes and cigars produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8286).

The right to the exclusive use of the word BRIGHTON is disclaimed.



BRIGHTON

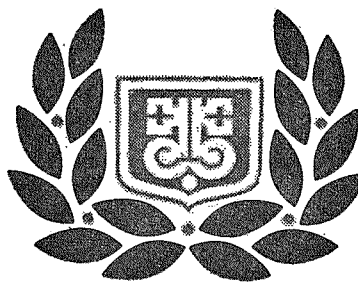
28th June, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that The American Tobacco Company, a corporation of the State of New Jersey, located at 150 East, 42nd Street, City and State of New York, United States of America, have filed an application on the 21st April, 1965 for the registration of a trade mark consisting of a device reproduced hereunder in respect of tobacco whether manufactured or unmanufactured and cigarettes and cigars produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8287).

Applicants undertake that this mark, if and when registered, and trade mark No. 8286 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.



28th June, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Volmar footwear manufacturer of Valletta Road, Rabat, Malta has filed an application on the 26th May, 1965 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of footwear products produced by you and of your trade. (Trade Mark No. 8340).

V O L M A R

28th June, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that American-Cigarette Company (Overseas) Limited, a limited liability company organised under the laws of Switzerland, of Neugasse 29, Zug, Switzerland, have filed an application on the 17th May, 1965 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of tobacco raw or manufactured, including cigarettes, cigars and pipe tobacco produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8338).

A M S T E L

28th June, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

—(—)—

AVVIŽI TAL-QORTI — COURT NOTICES

| 815 |

Translation.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-P.L. Jos. Gatt gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Fil-Qorti tal-Kummerċ
tal-Maestà tar-Regina

Nota ta' John N. Cassar

Li biha għall-finijiet kollha tal-Liġi Kummerċjali jiddikjara li huwa l-uniku proprjetarju tad-ditta "John N. Cassar & Sons Ltd." b'sedi f'St Joseph's Garage numri 177 u 178 Marina Street, u li mil-lum 'il quddiem sejjer ikompli jeżerċita l-kummerċ f'ismu proprju "John N. Cassar" fl-istess sedi "St Joseph's Garage" numri 177/178 Marina Street, Pietà.

(Iffirmati) E. Grima, LL.D.
Jos. Gatt, L.P.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 10 ta' April, 1965.

S. SANT'ANGELO,
Dep. Registratur.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Jos. Gatt, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

In Her Majesty's
Commercial Court

The Minute of John N. Cassar

Whereby for all ends and purposes of the Commercial Law he declares that he is the sole owner of the firm "John N. Cassar & Sons Ltd." with office at St. Joseph's Garage numbers 177 and 178 Marina Street, and that as from this day onwards he will continue to exercise trade in his own name "John N. Cassar" at the same office "St. Joseph's Garage" numbers 177/178 Marina Street, Pietà.

(Signed) E. Grima, LL.D.
Jos. Gatt, L.P.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 10th day of April, 1965.

S. SANT'ANGELO,
Dep. Registrar.

[316]

Traduzzjoni

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Dr J. Said Pullicino produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

Minutes of Extraordinary General Meeting of Progressive Trading Co. Ltd. duly convened and held at 20/21, Coal Wharf, Marsa, on Wednesday, 7th April, 1965 at 5 p.m.

The following Resolution was passed unanimously:—

“Resolved that the Constituting Deed of the Company be and hereby is altered in manner following:—

That immediately after the last Clause the following new Clauses shall be inserted, namely:—

The Company is a Private Company and accordingly:—

(a) The number of Members of the Company is limited to fifty. Provided that where two or more persons hold one or more shares in the Company jointly they shall for the purpose of this Clause be treated as a single Member;

(b) Any invitation to the public to subscribe for any shares or debentures of the Company is prohibited;

(c) The Company shall not have power to issue share warrants to bearer.

A resolution in writing signed by all the Directors shall be as valid and effective as if it had been passed at a Meeting of the Directors duly convened and held.

A resolution in writing signed by all the Members for the time being entitled to receive notice of and to attend and vote at General Meetings shall be as valid and effective as if the same had been passed at a General Meeting of the Company duly convened and held.”

(Signed) Law. Darmanin,
Chairman.

A true extract from the Minutes of Extraordinary General Meeting of Progressive Trading Co. Ltd., held at 20/21, Coal Wharf, Marsa, on the 7th April, 1965.

(Signed) Jos. Bezzina,
Director.

(Signed) G. A. DeGaetano, Adv.
Not. Dr G. Bonello DuPuis.

A true copy of a document enrolled to a deed in my records of the 10th April, 1965 and issued this 10th April, 1965

(Signed) Not. Dr G. Bonello DuPuis.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 10th day of April, 1965.

J. BRIMMER,
Dep. Registrar.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, Dr J. Said Pullicino għieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Minuti ta' Laqgħa Ġenerali Straordinarja tal-Progressive Trading Co. Ltd. li għiet imsejha u saret kif għandu jkun fi 20/21, Coal Wharf, il-Marsa, nhar l-Erbgħa, 7 ta' April, 1965, fil-5 p.m.

Din ir-Riżoluzzjoni li ġejja għiet mgħoddija unanimament:

Tirzolvi li l-Att tat-Twaqqif tas-Socjetà jiġi u bil-prezenti qed jiġi emendat kif ġej:

Li sewwa sew wara l-aħhar Klawnsola għandhom jiġu mdahħla l-klawsoli godda li ġejja, jiġifieri:

Is-Socjetà hi socjetà privata u allura:

(a) in-numru tal-membri tas-socjetà hu limitat għal hamsin. B'dana li meta tnejn jew iktar persuni jkollhom flimkien azzjoni waħda jew iktar huma għandhom għall-finijiet ta' din il-Klawnsola jitqiesu bħala membru wiehed;

(b) ma tista' ssir ebda stedina lill-pubbliku biex jissottoskrivi azzjonijiet jew debentures tas-socjetà;

(c) is-socjetà ma jkollhiex is-setgħa li tohrog share warrants lill-portatur.

Riżoluzzjoni bil-miktub iffirmata mid-Diretturi kollha għandha tkun valida u jkollha effett bħall-likieku għiet mgħoddija f'laqgħa tad-Diretturi msejha u miżmuma kif għandu jkun.

Riżoluzzjoni bil-miktub iffirmata mill-membri kollha li fiż-żmien li jkun ikollhom jedd jirċievu avviż ta' u li jattendu u jivvutaw f'laqgħa ġenerali għandha tkun valida u jkollha effett bħall-likieku għiet mgħoddija f'laqgħa ġenerali tas-socjetà imsejha u miżmuma kif għandu jkun.

(Iffirmat) Law. Darmanin,
President.

Estratt veru mill-Minuti ta' Laqgħa Ġenerali Straordinarja tal-Progressive Trading Co. Ltd. li saret fi 20/21, Coal Wharf, il-Marsa, fis-7 ta' April, 1965.

(Iffirmat) Joseph Bezzina,
Direttur.

(Iffirmati) G. A. DeGaetano, Av.
Nut. Dr. G. Bonello DuPuis

Kopja vera ta' dokument imdahħal fl-atti tiegħi ta' l-10 ta' April 1965 mahruġa l-lum 10 ta' April 1965.

(Iffirmat) Nut. Dr G. Bonello DuPuis

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 10 ta' April, 1965.

J. BRIMMER,
Dep. Registratur.

1317

Translation

B'NOTA pprezentata il-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, Joseph Chircop gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Joseph Chircop produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

Dokument A.

Bil-preżenti skritura s-Sur Emanuel Agius, fil-kummerċ, tal-mejtin Lorenzo Aguis u Antonia née Vella, imwieled u joqghod Valletta u s-Sur Joseph Chircop, fil-kummerċ, tal-mejtin Philip Chircop u Virginia née Tonna — imwieled u joqghod tas-Sliema.

Document A.

By the present instrument Mr Emanuele Agius, in business, the son of the late Lorenzo Aguis and of the late Antonia née Vella, born and residing in Valletta and Mr Joseph Chircop, in business, the son of the late Philip Chircop and of the late Virginia née Tonna, born and residing at Sliema.

Għall-fini u effetti kollha tal-liġi jiddikjaraw li qegħdin ixolju, b'effett mill-ewwel ta' April 1965 (elf disa' mija u hamsa u sittin) is-soċjetà, ossija assoċjazzjoni, minnhom flimkien eżerċitata mis-sena 1937 (elf disa' mija sbeġha u tletin) taht l-isem 'Florentine Art' u taht l-isem 'Chircop and Agius' fil-preżent b'sedi tagħha fil-post Archbishop Street, numru 105 (mija u hamsa) Valletta, għall-bejgħ bid-dettal ta' oġġetti artistici u reliġjużi.

For all ends and purposes of the law declare that they are dissolving, with effect from the first day of April 1965 (one thousand nine hundred and sixtyfive) the partnership carried on by them since the year 1937 (one thousand nine hundred and thirtyseven) under the style "Florentine Art" and under the style "Chircop and Agius" at present with head office at number 105 (one hundred and five) Archbishop Street, Valletta, for the retail of artistic and religious articles.

Jiddikjaraw l-istess Agius u Chircop li huma illikwidaw bejniethom il-pendenzi kollha u pretensjonijiet reċiproċi rigward l-istess soċjetà sa l-istess data 1 ta' April, 1965.

The said Agius and Chircop declare that they have liquidated between them all matters and claims arising from the said partnership up to the 1st April, 1965.

Jiddikjaraw ukoll l-istess Agius u Chircop li ma għandhomx iżjed kontra xulxin drittijiet u pretensjonijiet rigward l-istess soċjetà, u li l-istess isem 'Chircop and Agius' għandu jspiċċa u li d-ditta 'Florentine Art' bis-sedi tagħha fuq imsem-mija għandha tibqa' proprjetà ta' l-istess Joseph Chircop waħdu u li għalhekk mill-istess data 1 ta' April 1965 'il quddiem jista' jeżerċità l-kummerċ fuq imsemmi taht l-istess isem 'Florentine Art'.

The said Agius and Chircop declare also that they have no further rights on or claims against each other with regard to the said partnership and that the said name "Chircop and Agius" shall cease to exist and that the firm "Florentine Art" with its aforesaid head office shall remain the property of the said Joseph Chircop only and that therefore from the said date of the 1st April 1965 onwards he may carry on the aforesaid business under the said style "Florentine Art".

Illum, 9 ta' April, 1965.

This 9th day of April, 1965.

(Iffirmati) E. Agius
J. Chircop
Dr. Not. A. Galea,
xhud tal-firmi u identità.

(Signed) E. Agius
J. Chircop
Dr Not. A. Galea
witness to signatures and identity.

Reġistru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum, 9 ta' April, 1965.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 9th day of April, 1965.

S. SANT'ANGELO,
Dep. Registratur.

S. SANT'ANGELO,
Dep. Registrar.

[318]

Translation.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, in-Nuta George Cassar gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Notary George Cassar produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

Estratt ta' l-att tas-Socjeta' 'en nom collectif' bi-isem 'Anthony Caruana & Co.'

Extract from a deed of constitution of a partnership 'en nom collectif' under the style 'Anthony Caruana & Co.'

a) Isem u kunjom tas-soċji:—

Anthony Caruana
Alphonse Caruana
Paul Caruana
Carrie mart Charles Falzon
Laura mart Publius Zammit
Jessie mart Lawrence Chetcuti.

a) Name and Surname of partners:

Anthony Caruana
Alphonse Caruana
Paul Caruana
Carrie the wife of Charles Falzon
Laura the wife of Publius Zammit
Jessie the wife of Lawrence Chetcuti

b) Isem tas-Socjeta':—

'Anthony Caruana and Co.' b'sedi f'numru 87 Luqa Road, Casal Paola.

b) Name of partnership

'Anthony Caruana and Co.' with head office at number 87, Luqa Road, Pawla.

c) Skop tas-Socjeta':—

In-negozju bi-ingrossa ta' generi alimentari u possibilmint li jitkabbar l-istess negozju billi jiġu estiżi l-generi ta' l-oġġetti ta' l-istess negozju u jittiehdu rappreżentanzi u/jew aġenziji ta' djar esteri.

c) Object of the partnership

The wholesale of foodstuffs and possibly the enlargement of the said business by increasing the kinds of goods dealt in by the said business and the acquisition of the representation and/or agency of foreign firms.

d) Id-direzzjoni u l-amministrazzjoni tas-Socjeta' tkun f'idejn is-soċju Anthony Caruana li wahdu jista' jorbot lis-Socjeta' mat-terzi u vice-versa u jiffirma kull att u/jew dokument, u li jirrappreżenta lis-Socjeta' fl-atti tal-Qorti. Anthony Caruana għandu l-fakolta' li jinnomina lil haddiehor għall-istess direzzjoni u amministrazzjoni, basta din il-persuna tkun jew wiehed mis-soċji jew ben vista għall-maġġoranza tas-soċji l-oħrajn.

d) The administration and management of the partnership is vested in the partner Anthony Caruana who alone may bind the partnership with third parties and third parties with the partnership and may sign any act and/or document, and may represent the partnership in judicial proceedings. Anthony Caruana is empowered to appoint a third person to the said management and administration, provided such person is one of the partners or is approved of by the majority of the other partners.

e) Iż-żmien tas-Socjeta' huwa iffissat għal erba' (4) snin mat-2 ta' Dicembru 1960, salv il-proroga taċita tat-terminu minn sena għal sena f'nuqqas ta' disdetta bil-miktub da parti ta' xi soċju almenu xahar qabel ma jagħlaq il-perijodu allura korrenti.

e) The duration of the partnership is of four (4) years from the 2nd December 1960, saving the tacit renewal of such term from year to year unless notice in writing to the contrary is given by a partner at least one month before the expiry of the term then current.

(Iffirmat) Nut. Dr. George Cassar

(Signed) Not. Dr. George Cassar

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum għaxra (10) ta' April, 1965.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this tenth (10th) day of April, 1965.

S. SANT'ANGELO,
Dep. Registratur.

S. SANT'ANGELO,
Dep. Registrar.

[319]

Translation

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Reġina, Violet Borg giebet id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Fil-Qorti tal-Kummerċ
tal-Maestà tar-Reġina

Nota ta' Violet Borg mart Joseph

Li biha tiddikjara li mis-26 ta' Novembru 1948 hija ghamlet in-negozju tagħha taht l-isem "Aurora Trading Company" u li biex tottempera ruhha mad-disposizzjonijiet kontenuti fl-Ordinanza ta' l-1962 dwar Soċjetajiet Kummerċjali mil-lum 'il quddiem sejra tkompli teżerċita l-istess negozju taht l-isem "Aurora Trading Agency" u titlob li din id-dikjarazzjoni tiġi pubblikata għal kull fini u effetti tal-liġi.

(Iffirmati) Violet Borg
C. Agius, Adv.
xhud tal-firma u ta' l-identità.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina. il-lum 10 ta' April, 1965.

S. SANT'ANGELO,
Dep. Registratur.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Violet Borg produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

In Her Majesty's
Commercial Court

The Minute of Violet Borg the wife of Joseph

Whereby she declares that since the 26th November 1948 she has been carrying on trade under the style "Aurora Trading Company" and that in order to conform with the provisions of the Commercial Partnerships Ordinance, 1962, from this day onwards she will continue to carry on the said trade under the style "Aurora Trading Agency" and prays that this declaration be published in accordance with and for the purposes of the law.

(Signed) Violet Borg
C. Agius, Adv.
witness to signature and
identity.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this
10th day of April, 1965.

S. SANT'ANGELO,
Dep. Registrar.